

En rosenvisa med älskog

visa från 1600-talet

The musical score is written in 6/8 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of four staves of music. The first staff begins with the tempo marking 'En röst' and ends with 'Alla'. The lyrics are: 'Un-ger-sven sna-cka till kä-res-tan sin: "Min'. The second staff continues the lyrics: 'hjär-tans fröjd!_ Vile I trä-da i lun-den i dag?"'. The third staff begins with 'Alla' and the lyrics: 'Kom, ro-sor och sa-li-vi-or, kom lil-jor och per-si-li-or,'. The fourth staff concludes the lyrics: 'kom, kru-sa-de myn-ta och hjär - tans -fröjd!'.

- 2 "Jag haver varit i lunden i dag
och lytte på den fåglesång." -
- 3 "Du haver ej lytt på fåglesång;
mer haver du stått efter ungersvens gång." -
- 4 "Jag haver ej stått efter ungersvens gång;
jag haver lytt på fåglesång." -
- 5 Han binder sin häst vid liljerot,
han snacka så mycket jungfrun emot.
- 6 "Min höviska jungfru, jag lärar eder råd:
Varför ginge I i lunden i går?" -
- 7 Jungfrun gråter och fäller mång' tår:
"För Eder skull gick jag i lunden i går."
- 8 "Visste jag de orden voro sann,
väl skulle den sorgen bliva all." -
- 9 Deras tal ändas nu så väl -
med goda lust, glädje och fröjd!

En rosenvisa med älskog

visa från 1600-talet

1

En röst:

Ungersven snacka
till kärestan sin:

Alla:

„Min hjärtans fröjd!

En röst:

Ville I träda i lunden i dag? ”

Alla:

Kom, rosor och salivior,
kom, liljor och persilior,
kom, krusade mynta
och hjärtans fröjd!

2

„Jag haver varit i lunden i dag
och lytte på den fåglesång.” -

3

„Du haver ej lytt
på fåglesång;
mer haver du
stått efter ungersvens gång. ” -

4

„Jag haver ej stått efter
ungersvens gång;
jag haver lytt på fåglesång.“ -

5

Han binder sin häst vid liljerot,

han snacka
så mycket jungfrun emot.

Ein Rosenlied mit Liebe

Weise aus dem 17. Jahrhundert

Eine Stimme:

Edelknabe redete
zur Trautesten sein:

Alle:

„Meine Herzensfreude!

Wollt ihr heute in den Hain? ”

Kommt, Rosen und Salbeien,
kommt, Lilien und Petersilien,
komm, krause Minze
und Herzensfreude!

„Ich bin heute im Hain gewesen
und lauschte auf den Vogelsang.”-

„Du hast nicht gelauscht
auf den Vogelgesang,
vielmehr bist du
bist du gefolgt eines Knaben
Pfad. ”

„Ich bin nicht gefolgt
eines Knaben Pfad;
ich habe gelauscht auf den
Vogelsang. ”

Er bindet sein Ross an eine
Lilienwurzel,

er redet
so viel auf die Jungfrau ein.

6

„Min höviska jungfru,
jag lärer eder råd:
Varför ginge I i lunden i går?” -

„Meine edle Jungfrau,
ich rate euch:
Warum seid ihr gestern
[in den Hain gegangen?”

7

Jungfrun gråter
och faller mång' tår:
„För Eder
skull gick jag i lunden i går.”

Die Jungfrau weint
und vergießt manche Träne:
„Um euretwillen
bin ich gestern in den Hain
[gegangen.”

8

„Visste jag
de orden voro sann,
väl skulle den sorgen bliva all.“

„Wüsst ich,
diese Worte wären wahr,
wohl sollte der Kummer mir
werden all.”

9

Deras tal ändas nu så väl -
med goda lust,
glädje och fröjd!

Deren Rede endet sich nun wohl,
mit guter Lust,
Vergnügen und Freude!

SG(1-4,8,9)/KH(5-7)/BB 090701